

美国国家教育学会教师教育委员会
哥伦比亚大学教育学院
中国青年出版社
郑重推荐



from Personal Narrative to Professional Insight

是什么让教师 不断进步

——教师故事启示录

TEACHERS' STORIES

[美] 玛丽·伦克·贾隆格

Mary Renck Jalongo

琼·P·伊森伯格

Joan P. Isenberg



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



from Personal Narrative to Professional Insight

是什么让教师 不断进步

——教师故事启示录

TEACHERS' STORIES

[美] 玛丽·伦克·贾隆格
Mary Renck Jalongo
琼·P·伊森伯格
Joan P. Isenberg



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

是什么让教师不断进步:教师故事启示录/(美)贾隆格,伊森伯格著;张涛译.

—北京:中国青年出版社,2007

(教师一生的读书计划)

ISBN 978-7-5006-7240-1

I.是... II.①贾... ②伊... ③张... III.中小学—教师—教学工作

IV.G635.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第138918号

Teachers' Stories: from Personal Narrative to Professional Insight

Chinese translation Copyright ©2006 by China Youth Press

Copyright©1995 by John Wiley & Sons, Inc.

All Rights Reserved.

This translation published under licence.

是什么让教师不断进步——教师故事启示录

作者:[美]玛丽·伦克·贾隆格 琼·P·伊森伯格

译者:张涛

责任编辑:宋秋云

美术总监:夏蕊

美术编辑:王晋荣

责任监制:于今

出版:中国青年出版社

发行:中国青年出版社北京中青文图书有限公司

电话:010-65516875/65516873

网址:www.antguy.com www.cyb.com.cn

制作:中青文制作中心

刷:北京凌奇印刷有限责任公司

版次:2007年1月第1版

印次:2007年1月第1次印刷

开本:880×1230 1/32

字数:130千字

印张:7

京权图字:01-2006-4335

书号:ISBN 978-7-5006-7240-1

定价:19.80元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-84251190

中国青年出版社

010-65516875

010-65516873

中青版图书,版权所有,盗版必究

献 词

谨将此书献给我的母亲,加米拉罗·伦克。她知道这些故事,对这本书表示赞许。她在 1993 年秋天,走到了生命的尽头。在她弥留的十二天里,她让我有机会向她表示我从她的一生中学到的爱与关怀。

这本书写在母亲离我越来越远的那段日子里,满含着我的爱,献给她。

——**玛丽·伦克·贾隆格**

谨将此书献给即将成为老师和已经任教的我的学生们,他们对学习充满热情,愿意与别人分享自己的故事,由此将我的世界丰富到言语无法表达的境地,也使这本书的出版成为了可能。

还要将这本书献给沙伊娜、乔安娜、阿里、奥丽埃纳、拉米和戴维——他们儿时的故事丰富了很多老师的生活。

——**琼·P·伊森伯格**

目 录

前言	7
序言	9
导言	19
教师故事启示1 让真实的故事说明一切	23
教师故事是镜子,也是窗户	
什么样的教师故事可促进教学	
出色的教师更倾向于美学真实	
结 论	
教师故事启示2 通过故事建立的联系	47
故事是教师生活道路的路标	
教师童年故事的意义	
职业生涯开始的故事	
让文化多样性成为职业规范	
结 论	
教师故事启示3 优秀的教师善于向学生学习	67
教学不仅仅是讲课	
把学生当成学习资源	
寻找学生的特殊能力	
来自学生的鼓励和支持	
学会自我表扬和评估	
了解学习不好的学生	
向我们的偏见挑战	
用教师的职业故事疗伤	
了解学生差异,探究个人信仰	
结 论	
教师故事启示4 反思让新手成为专家级教师	89
两种不同的反思	
故事让我们的经历有意义	
在故事中检验教学实践	

故事是教师研究和课程设计的催化剂

故事是反思和改变的契机

在讲故事中形成个人信念

结 论

教师故事启示5 故事是解决教学问题的重要途径 113

通过故事面对问题

故事传递价值观和智慧

故事是重新评价的手段

故事提供了案例研究的方式

故事在不断创造中

结 论

教师故事启示6 故事对教师职业发展的提升 135

教师职业生涯需回答的几个问题

教师职业发展的不同阶段

教学角色的发展方向

提高或阻碍职业发展的三因素

故事如何促进职业发展

结 论

教师故事启示7 以故事打破沉默,参与对话 157

故事是职业对话的渠道

不同教育理念的对话

倾听教学故事

记录教学故事

用故事寻找解决困难的方法

对话是理解的有效途径

以行为为中心的谈话

结 论

教师故事启示8 讲故事的策略 177

记录教师故事的优势

写作教师故事的方法

在故事中审视职业发展

结 论

附录A:其他教师故事书籍 213

附录B:参考书籍及文章 219

前言

我喜欢这本书,因为它是一本讲故事的书。每一启示都包含了大量的案例、轶事和小故事,写得很温情,富于同情心,而且引人入胜。我喜欢这些作者,尽管我从来没见过他们,我喜欢这些教师,尽管我可能永远也不会遇到他们。这本书传达了一种仁爱,赋予教育类书籍以人性。我相信您也一定会喜欢上这些作者和教师。

《是什么让教师不断进步——教师故事启示录》教我们如何教学。正如用这些故事来说明教师和教学的观点一样,玛丽·伦克·贾隆格和琼·P·伊森伯格的话部分表达了我们要从这本书中学习的经验,而我们对这些故事的看法也是我们要学习的东西。

研究文学的人都知道,文学理论家、文学评论家和一般的读者对故事的解释各不相同。评论的篇章往往比原创的内容多。本书中的故事也不例外。作者展示了教师运用故事的妙处和重要性,而故事本身又揭示了更多的好思想。因为故事要与听众、读者和其他讲故事的人互动,因此,这本书的影响力理所当然会超出作者的想象。从他们的经历中,你可以看到自己和其他同事,你也可能设想一些自己教学的新的可能性。

最近,在社会学研究中,研究参考的模式发生了一些改变,研究的内容也从研究者的经历转变到经历者的观点。社会学中这种明显

的变化也反映在教育研究上。奇怪的是,新教育研究模式的前沿不是对学习的研究,而是对教学的研究。

在社会科学研究观点蓬勃发展的今天,这本书占有自己的地位,它在“观察与记录”的描述性研究传统中加入了现象学、阐述性的和人文化的方法。前几年,教师的故事可能还被看成是教师之间的谈资,最好就只在教研室里讲讲。但是,叙述现在已经作为合理的研究方法被广泛接受了,教师的讲述也作为合理的职业发展模式被接受了。本书正出现在研究与职业发展重新融合的时候。

我发现这本书特别有意思的地方是,它提出了观点和作者身份的问题。这本书是“教师的故事”,还是“写教师的故事书”呢?它汇集了教师的研究,还是一本研究教师的书呢?其实都正确。正如本书的题目,这本书是“教师的故事”,但它也是玛丽·伦克·贾隆格和琼·P·伊森伯格写教师的书。本书汇集了教师以回忆故事的方式所进行的研究,也是作者对教师的研究。我喜欢这种模糊性——它准确地说明了研究者和被研究者之间的界限逐渐消失了。本书还向“理论高于实践”这种可怕的说法提出了挑战。就此而言,本书是先驱。

它又是什么的先驱?本书部分表达了研究型教师和教师研究者间普遍存在的一种兴奋之情,他们知道教学与教学思考的一片新天地就要出现,就要从类似《是什么让教师不断进步——教师故事启示录》的著作中出现。就像我的同事吉恩·克兰迪宁所说,他本人希望并坚信,在这片新天地中,研究与实践的界限模糊了,消退了,相互尊重将代替等级关系。作者们说,这也是本书最热切的希望。他们希望并证明让教师的理论取得与教师一样重要的地位,他们做到了。

F·迈克尔·康奈利
于安大略省多伦多

序言

成为教师是一项复杂的过程,其中充满着冲突、挑战、怀疑和矛盾。而教师认证课程只是成为一名称职教师漫长道路的起点,距离职业上的卓越还远得很呢。多年来,教育界提出了不少建议来进一步加强教师的职业发展。但教师,像那些支持职称考试的人所建议的那样,需要更多的身份吗?像那些支持参与决策潮流的人所总结的那样,需要在管理系统中有自己的观点吗?或者,像过去潮流的评论家所主张的那样,只需要改进他们的技巧吗?这本书的前提就是,教师的需求远比这些浮浅的,包含很多体系和方法的观点所阐述的要深入得多。无论是专业文章,还是个人经历都揭示出这样一个观点:教师就是鼓励学生学习的,不管有什么影响、障碍和令人失望的事情。教师如何做到这一点呢?本书的论点是,教师每次帮助一名学生来实现这一点;专家级的教师以逐个分析案例的方式,自发地进行推理和反思。在本书中,我们所说的“教师的故事”指的是完全诚实的,深入个人的,深思熟虑的,并经过谨慎评估的课堂事件和状况。

在过去十八年中,作为师范教师我们经常可目睹故事的作用。为了说明教师是如何以叙述性方式思考问题的,我们来看一个在读研究生的教师的例子,这个学生对一小群同学说,她将第一次给患有唐氏综合征(译注:先天性痴呆)的学生上课。她的同学们用故事的方

式向她提建议并安慰她,用叙述的方式这样对她说,“去年我教四年级时,我班上就有一名唐氏综合征学生。一开始我还担心我是否接受过这方面的训练,但接着……”另外一位同事接着说,“我教过患有唐氏综合征的学生,但我对这些孩子最好的经验来自我自己的孩子——詹森,他现在七岁了。让我从家长的角度给你讲讲詹森的经历……”接着又有一位老师说,“我曾从事特殊教育已经五年,这些年来我班上总共有三个学生患有这种疾病,我发现……”这时另外一位又补充说,“有一篇很好的文章,是一个老师写的。她讲述了她班上一个患有唐氏综合征的学生的故事。你真应该读读这篇文章,我给你复印一份……”像这样教师间的谈话强调了我们的论断,那就是,教师利用真实故事来学习、应答、反思和评估。

一、本书的目的

在这本书中,我们所讨论的是教师的故事,这些对我们课堂生活的积极或消极的个人叙述是推动职业发展和个人认识的研究和反思的中心。要发现教学的真谛并在这个过程中培养自己作为教师的灵魂,教育者就必须深入到惯例、表面现象和正常行为背后。这里特意使用“灵魂”一词,并不是为了引起宗教上的关注,而是指我们自身内在的东西,并非是职业外表。我们希望,我们对教师本身的关注不会被解释为假惺惺的自我陶醉。相反,我们认为正是经过对现实生活中的课堂经历——既有教师自己的经历,也有借用别人的经历的认真研究,教师认识到课堂经历对教学的复杂意义。也正是在这种叙述的模式下,教师可以思考每天遇到的困境,分析自身的动机和疑虑,享受成功,体验失败的痛苦。

简而言之,教师在学生的成长和发展中所扮演的角色也培养了

教师自身的成长和发展。那么,那些退步或失败的学生又怎么办呢?对我们行业中最糟的教师来说,这些学生成了我们的敌人,时刻提醒着教师自身的不足。而我们行业中最好的教师则尽其全力,并意识到有时这样做其实并不好。在他们遇到一个无法挽救的学生时,好的教师会因为自身还不够完美而原谅自己,让自己从那个学生那里获取教训并带着遗憾继续前进,却没有任何怨恨。那个学生的故事变成了案例档案,教师可以经常翻阅从而仔细审视自己的做法,并想着下次不同的做法的可能性。气馁的时候,教师也会翻阅他们成功的例子,来汲取力量和支持。

好教师的生活并非是有条不紊的职业生涯,而是由环境、选择、观点和价值观塑造的个人旅途。叙述完全适合这种个人和职业的旅途。正是通过故事的方式,每次讲述一个学生,教师才将他们的思想组织起来,领悟他们职业集体的、日积月累的智慧。

二、本书的独特之处

本书不同于其他大多数讲述教师故事的书。迄今为止,关于教师的多数著作要么是叙述性的研究,要么就是未经过研究的奇闻轶事。叙述性的研究发挥着对教师生活切实而又深入的审视作用。尽管我们珍视这些研究,并承认我们的工作以它们为基础,但是,我们并不认为《是什么让教师不断进步——教师故事启示录》是一本研究性的书。本书的主要目标是让代课教师能够容易地理解叙述性理论和研究,而不是像一些研究那样脱离了课堂生活。正像F·迈克尔·康奈利对本书的评论中所说,“帮助他们进入尊重教师和叙述教育生活的一种传统”。

叙述性研究的对立面就是过分简单和肤浅的课堂事件报告。在这样的故事中没有教师的观点,没有对事情如何发生、为何发生或为何不发生的研究。其中一些叙述将教学实践高度传奇化了,将教学描绘成充满乐趣、周而复始的经历;另外一些则是教师的闲谈,这些消极的言论很可能会变成长期的抱怨。

我们的目标是摒弃而非宣扬破坏或轻视教学的肤浅记录。我们力求鼓励更多的反思式实践,像教师展现而非说教这种实践是如何实现的。为了实现这个目标,我们设法写了一本家中的饭桌上和办公桌都能阅读的书,一本能够提供思想和研究食粮的书,当然,教师也可从这本书中获得愉悦。我们认为,实现这一切的最佳方式,就是和不同年级的新教师和专家级教师交谈,并说服他们将生活中的故事写出来,再特意融入风格和观点,将故事和理论研究交织在一起。

这本书中教师的故事是通过多种方法搜集到的。其中一些是新教师日记的节选,一些是职业发展课程或研究生班上的写作业,一小部分是会议上对教师叙述反应的记录。几个故事是“求”来的——我们请自己认识的最值得尊敬的教师回忆他们的故事,并将他们写出来。其他一些故事是中南宾州写作研讨会的同事们写的,这些经验丰富的教师参加的是一个由宾夕法尼亚州印第安纳大学两位英语教育家莱恩·艾尔文和卡罗尔·本希克开设的夏季课程。那些以案例分析格式撰写的故事由乔治梅森大学的琼·P·伊森伯格和雪莉·雷恩斯率领的一组教师执笔的。这些案例研究都是以这些教师的亲身经历为基础的。许多故事是我们亲身经历的,想拿出来和大家分享。在我们写这本书的时候,甚至是在这本书出版后,还会有很多故事不断涌现和再现。

我们意识到,创作这样一本既非研究又非轻松读物的混合型的

书籍,很可能会被人认为在这两方面都是失败的,也可能在这两方面取得成功,这是我们的风险。然而,我们希望这本书能够让人能更容易理解对教师生活的研究,并鼓励教师从自身去寻求教学和学习意义。我们还希望教师意识到,他们为学生所倡导的角色同样也适用于他们自己。现在,教师对学习有着不同的观点是很平常的事。学习者不再是任其他人描绘的白板一块,而是主动的,富有想象力的问题解决者,是进行选择,在自我评估中成长,通过活动进行学习和合作的个体。如果我们要求学生做到这些,我们对自己的要求还能更低吗?很长时间以来,教师一直被要求接受其他人现成的答案或者寻求解决一切问题的方法。是让教师运用来自广泛课堂经验的权力并提出他们对教育的独特看法的时候了,不是吗?

显然,对于那些坚持从教师的沉默和满足中受益的人,我们要说,“不要再这样下去了。”在我们看来,在教学理念尚未形成之前——也就是结束实习的时候,让师范学生明确阐述自己的教学理念并不可笑。因为,从实习结束那天起,没有人再问他们这个问题。然而,如果教学信念、价值观和态度被有意或无意忽视的时候,教学就成为了一项任务、例行公事、单调乏味的工作。我们提倡,教师叙述是一种抵制屈服于世俗,接受冷漠,遵循书本并为考试而教学的诱惑的重要方法。无疑,对此表示怀疑的人肯定会认为教师的故事太普通,不足以发挥正面的影响力。那些不习惯反思实践的人会觉得,教师间的对话和抱怨或谣言差不多。但是,当我们谈及教师的故事时,我们所说的并不是这些东西。相反,我们谈论的是教学的精髓所在,是以下面这样问题引出的:“最初什么使你想成为教师?你如何想象自己在学生生活中的作用?你怎样变成了一名成熟的教师?你希望你的职业如何发展?什么让你教学效果这么好?你遇到了什么障碍?你职业

上有什么最值得自豪的事情?什么是你感到最羞愧的事情?你如何处理失望和绝望?你可以和我们分享什么样的成功故事?未来有什么抱负?教学和学习意味着什么?”

三、本书的读者

我们主要的读者群是在职教师、管理者和师范教师。《是什么让教师不断进步——教师故事启示录》并不是一本教科书,但它却适合于鼓励加强反思式实践的实习教师的教学研讨会、研究生班,或在职教育课程。虽然这本书不可否认是为教育者写的,但我们发现当我们再版的时候,普通家庭、朋友、同事和研究生都阅读了这本书,书中的故事也就因此被教育界以外更广泛的人士分享。这样,便引起了人们对教师为何选择特定故事与大家分享的疑问,也引发了有关教学意义的对话:“你遇到过这种事情吗?”“你是说,教师是真的必须做这种事情吗?”人们这样问我们。这本书与非教育者读者的背景产生了联系,他们说,“在图书馆科学方面,应该有像这样的一本书”,“我们在商业方面,也用案例,但是这些故事听上去更个人。”一个人可以从别人的故事中受益,只要他能在听到故事后对自身的经历重新思考和审视。我们真正的读者是能将这些故事用作反思的工具,激励自己讲述或记录个人和职业生活,在反思中加深认识。

我们两人都决心提高教学的职业地位。我们认为,帮助教师发现自己的观点,讲述自己的故事,并与大家分享——不仅在教师之间分享,还要与非教育者分享是实现该目标的关键。

四、本书梗概

在写这本书的时候,我们在故事中发现一些主题与叙述理论和研究相一致,与我们每天与教师的互动中不断出现的问题相吻合。启示 1 是开篇,肯定教师知识的权威性和他们了解自己知识的特定方式。启示 2 论述了叙述与实践者相联系的方式。在该启示中,我们指出,每个精彩的教师故事都能将教师互相联系,将教育者与其他读者相联系。另外,教师本人的故事也被联系在一起,因为随着教师不断讲述,复述,阐明,再阐明,故事将过去的经历与目前所关注的事情及未来的目标联系在一起。启示 3,我们阐述了教学和学习互利互惠的本质关系。通过这种方式,我们想说明最优秀的教师也知道如何向学生学习。

近来,大量书籍阐述了在从新手成长为专家级教师的过程中反思的重要性,因此,启示 4 说明了叙述如何作为一种手段来认识教学深层的含义。因为教师认为与同事、家长和管理者之间的冲突很烦人,所以我们在启示 5 中集中论述了故事可用作解决问题的工具。启示 6 旨在帮助教师通过故事成长为专业人士。启示 7 和最后一启示的主题是“进入对话”。这与女权主义著作中关于观点和对话的主张,与如果某个社会团体被迫沉默,他们就可能遭到歧视或忽视的主张都有关。整个启示 7,我们论述了故事是让教师表达观点,全面参与教学对话的基本方式,而教学对话目前则被高等教育领域的政客和管理者把持着。最后一个启示,也就是启示 8 通过为读者提供讲述、写作、使用和发表自身故事的实际方法,进一步推动了我们的建议。

无疑,我们最苛刻的批评者是那些认为教学是某种技术的人士,是那些想将教学拆解成零部件,并将其简化成一组方法和步骤的

读者。也许，他们蔑视叙述，把它看作是软弱且具有主观色彩的模式。但是，在他们放弃教师的故事运用客观性和事实之前，我们要提醒的是，尽管数字是一种总结的有效方式，但它们也是一种让我们的决定失去个性的方式。就像武士穿上盔甲一样，教育家用统计数据武装自己，他们不断地使用统计数字来保护自身不受公众的攻击。他们就可以摆脱指责：学生需要阅读方面的补习，这可不是他们考虑形成的专业观点，这是由测试分数决定的。

数字还可能将我们与学生脱离。理论上，我们可以爱所有的学生，实际上却鄙视一个、一些或大部分的学生。还没放学之前，我们就“打发”了所有学生。在这种“专业”距离中，专家可以对关于接触毒品的学生的统计进行思考，将这些数字显现在屏幕上，讨论其中的问题。然而，教师能够与大家分享的有一个接触毒品的孩子如何生活的故事，有一个孩子需要关注，需要关心，需要学习的故事，与之相比，数字就显得是那么苍白无力。这些教师的叙述让我们拒绝统计数字。正像失去理解真正的阅读就停止了一样，当我们对个人案例不再感兴趣，不能理解，不再以集体的方式进行思考时，我们就说真实的教学被牺牲了。我们呼吁读者中那些尖刻的批评者思考叙述如何在教师的生活中发挥建设性的作用。

当具有批判眼光的读者认识我们发现的主题时，他们也许会发现主题本身的力量更大。《是什么让教师不断进步——教师故事启示录》应该是一个开始，而不是结束。教学是个人经历，也是职业经历。这本书既可以按照顺序来读，也可以打乱顺序来读。其结果取决于读者对这本书的理解。我们希望，读者可以反复阅读这本书，每次都有新的意义和不同的体验。